

ДОЗ – 86/04.03.2014 г. Предефиниран проект Компонент 3
„Изграждане на капацитет“

Център за образователна интеграция на децата и учениците от етническите малцинства гр. София 1797,
бул. "Г. Димитров" 52 А, ет.1, <http://coiduem.mon.bg>, e-mail: coiduem@mon.bg

РЕШЕНИЕ

№ ФМ - 03/25.01.2016г.

За класиране на участниците и определяне на изпълнител на обществена поръчка

На основание чл. 73, ал. 1 от ЗОП и отразени резултати в протокол № 1 от 11.01.2016 г. , протокол № 2 от 19.01.2016 г., протокол № 3 от 25.01.2016 г., на Комисия, назначена със Заповед № ФМ 01/11.01.2016 г. на Лора Махлелиева- Кларксън - директор на ЦОИДУЕМ за провеждане на открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Извършване на писмени преводи от английски на български език и от английски на ромски език на материали за изпълнение на проект „Изграждане на капацитет” по програма BG06 „Деца и младежи в риск” открита с Решение ФМ- 10/10.12.2015 г. и обявена на електронната страница на АОП под № 02152-2015-0002

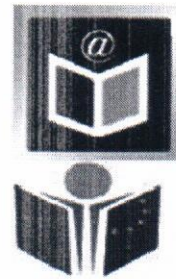
О Б Я В Я В А М:

I. Възприемам изцяло решенията на Комисията, назначена със Заповед № ФМ- 01/11.01.2016 г. на Лора Махлелиева- Кларксън - директор на ЦОИДУЕМ относно разглеждането и оценяването на офертите на участниците в процедурата.

След като се запознах с офертите на участниците в откритата процедура с горния предмет и с протоколите на Комисията, извършила разглеждането и класирането, установих, че оферти са подадени от двама участника :

1. „Соушъл Ми”ООД вх.№ 22-01/08.01.2016 г.
2. „Теза”ООД - вх.№ 22-02/08.01.2016 г.

II. Основавайки се на мотивите, изложени в протоколите за цялостната работа на Комисията относно представените от участниците предложения и извършеното от Комисията оценяване по критерий „най-ниска цена”, отразено в протокол № 3 от 25.01.2016 г. обявявам



ДОЗ – 86/04.03.2014 г Предефиниран проект Компонент 3
„Изграждане на капацитет“

Център за образователна интеграция на децата и учениците от етническите малцинства гр. София 1797,
бул. "Г. Димитров" 52 А, ет. 1, <http://coiduem.mon.bg>, e-mail: coiduem@mon.bg

КЛАСИРАНЕ НА УЧАСТНИЦИТЕ в процедура за избор на изпълнител за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Извършване на писмени преводи от английски на български език и от английски на ромски език, на материали за изпълнение на проект „Изграждане на капацитет“ по програма BG06 „Деца и младежи в риск“, както следва:

1-во място - „Соушъл Ми ” ООД с предложена обща цена за превод на всички материали - 59040 лева /петдесет и девет хиляди и четиридесет лева/ без ДДС

Класирането е извършено от Комисията за разглеждане, оценка и класиране, която е работила добросъвестно, съгласно изискванията на Закона за обществените поръчки (ЗОП) и цялостната документация за откриване на обществената поръчка, утвърдена от Възложителя.

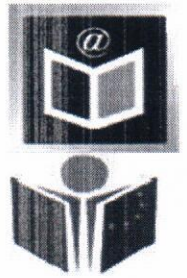
Оценката и класирането на участниците е извършено от комисията по реда на чл. 71, ал.1 и 3 от ЗОП, по предварително избрания критерий „най-ниска цена“, като е преценена степента на съответствие на предложените в офертите на участниците условия със законовите и специфичните изисквания на възложителя.

Офертата на класирания участник отговаря напълно на обявените условия и на изискванията на Закона за обществените поръчки. Предложената от участника стойност за изпълнение на поръчката не надвишава пределната прогнозна стойност, определена от възложителя .

III. На основание чл.73, ал.1 от ЗОП и въз основа на изложеното по-горе **ОПРЕДЕЛЯМ ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛ** класирания на първо място участник „Соушъл Ми”ООД с предложена цена 59040 лева /петдесет и девет хиляди и четиридесет лева/.

IV. Основавайки се на мотивите, изложени в протоколите за цялостната работа на Комисията и във връзка с чл. 73, ал. 2 от ЗОП **ОТСТРАНЯВАМ СЛЕДНИЯ УЧАСТНИК:**

„Теза” ООД - на правно основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП /представената оферта не отговаря на предварително обявените условия на възложителя/. В автобиографиите на двамата преводачи на ромски език Тинка Илиева Чифчиева и Васил Стефанов Божинов, не са посочени вида и наименованията на извършени от експертите писмени преводи, издание/ако са издавани/, възложител на превода, място на публикацията / за публикации в интернет/. В



ДОЗ – 86/04.03.2014 г. Предефиниран проект Компонент 3
„Изграждане на капацитет“

Център за образователна интеграция на децата и учениците от етническите малцинства гр. София 1797,
бул. "Г. Димитров" 52 А, ет.1, <http://coiduem.mon.bg>, e-mail: coiduem@mon.bg

автобиографията на Тинка Чифчиева е посочено най-общо „превод на документи, устни преводи“ и „превод на специализирана литература“, без посочване на конкретна информация относно езика на превода, вида и наименованието на преводите, респ. място, където са извършени публикации /ако има такива/. В автобиографията на Васил Стефанов Божинов е посочено, че същия е изпълнявал длъжността „преводач на свободна практика“ с извършени преводи на „материали за визуализация и публичност“. Посочено най-общо „преводач на свободна практика“ на „материали за визуализация и публичност“ за СФ “ИндиРома“ по проект „Готови за училище 2014-2015“ и по проект “Етнически толерантен работодател-трансфер на добри практики за ранно третиране“ и за СНЦ “Етнотолеранс“ по проект „Карагьоз-завръщането на една традиция“, без посочване на конкретна информация относно езика на превода, вида и наименованието на преводите, респ. място, където са извършени публикации /ако има такива/.

От посочените като изпълнени дейности не може да се установи, че двамата експерти, които са посочени като преводачи на ромски език отговарят на изискванията на възложителя - да владеят ромски език и да има опит в преводи на ромски език.

Констатациите на комисията са правилни и с посочените мотиви и на посоченото основание ОТСТРАНЯВАМ участника „Теза“ ООД от процедурата.

Решението подлежи на обжалване в 10 –дневен срок, считано от датата на получаване на копие от него, от участниците по реда на чл.120 от ЗОП пред Комисията за защита на конкуренцията.

На основание чл. 73, ал. 3 от ЗОП настоящото решение да се изпрати до всички участници в процедурата.

ДИРЕКТОР на ЦОИДУЕМ :

/Лора Махлелиева, Кларксън

